



Haitian (Kreyòl ayisyen)

## Entwodiksyon Rites

Siyen kwa a

Nan non Papa a, ak nan Pitit la, ak nan Sentespri a.

Amen

Salitasyon

Favè Seyè nou an, Jezikri, Ak lanmou pou Bondye, Ak kominyon an nan Sentespri a Fè avèk nou tout.

Ak Iespri ou.

Lwa Penitansyèl

Frè (frè ak sè), se pou nou rekonèt peche nou yo, Se konsa, prepare tèt nou yo selebre mistè yo sakre.

Mwen konfese Bondye ki gen tout pouvwa Epi pou ou, frè ak sè m yo, ke mwen te anpil peche, nan panse mwen ak nan pawòl mwen yo, Nan sa mwen te fè ak nan sa mwen te echwe pou pou fè, Atravè fòt mwen, Atravè fòt mwen, atravè fòt ki pi grav mwen; Se poutèt sa mwen mande beni Mari tout tan-jenn fi, tout zanj yo ak moun k'ap sèvi yo, Epi ou menm, frè ak sè m yo, Pou priye pou mwen bay Seyè a, Bondye nou an.

Se pou Bondye ki gen tout pouvwa gen pitye pou nou, Padonnen nou peche nou yo, Epi pote nou nan lavi etènèl.

Amen

Catalan (Català)

## Ritus introductòries

Signe de la creu

En nom del Pare, i del Fill, i de l'Esperit Sant.

Amen

Salutació

La gràcia del nostre Senyor Jesucrist, I l'amor de Déu, i la comunió de l'Esperit Sant Estigueu amb tots vosaltres.

I amb el teu esperit.

Acte penitencial

Brethren (germans i germanes), reconeixem els nostres pecats, I així, prepareu -nos per celebrar els misteris sagrats.

Confesso a Déu Totpoderós I per a tu, els meus germans i germanes, Que he pecat molt, En els meus pensaments i en les meves paraules, En el que he fet i en el que no he fet, per culpa meva, per culpa meva, per la meva culpa més greu; Per tant, demano a la Santíssima Maria sempre, Tots els àngels i sants, I tu, els meus germans i germanes, Per pregar per mi al Senyor, Déu nostre.

Que Déu Totpoderós tingui pietat de nosaltres, Perdoneu -nos els nostres pecats, i porteu -nos a la vida eterna.

Amen

Haitian (Kreyòl ayisyen)

Kyrie

**Seyè, gen pitye.**

Seyè, gen pitye.

**Kris la, gen pitye.**

Kris la, gen pitye.

**Seyè, gen pitye.**

Seyè, gen pitye.

Gloria

Glory bay Bondye nan pi wo a, ak sou latè lapè ak moun ki gen bon volonte. Nou fè lwanj ou, Nou beni ou, Nou adore ou, Nou fè lwanj ou, Nou ba ou mèsi pou tout bèl pouvwa ou, Seyè Bondye, Wa nan syèl la, O Bondye, ki gen tout pouvwa Papa. Seyè Jezikri, se sèlman pitit gason ki te fèt, Seyè Bondye, ti mouton Bondye a, Pitit Papa a, Ou wete peche mond lan, gen pitye pou nou; Ou wete peche mond lan, resevwa lapriyè nou an; Ou chita sou bò dwat Papa a, gen pitye pou nou. Pou ou pou kont ou se yon sèl la apa pou Bondye, ou pou kont ou se Seyè a, Ou pou kont ou yo ki pi wo a, Jezi Kri, Avèk Sentespri a, Nan tout bèl pouvwa Bondye Papa a. Amèn.

Kolekte

**Ann priye.**

Amèn.

Liturgy nan mo a

Premye lekti

Pawòl Senyè a.

Mèsi pou Bondye.

Sòm responsorial

Catalan (Català)

Kyrie

**Senyor, tingueu pietat.**

Senyor, tingueu pietat.

**Crist, tingueu pietat.**

Crist, tingueu pietat.

**Senyor, tingueu pietat.**

Senyor, tingueu pietat.

Glòria

Glòria a Déu en el més alt, i a la terra la pau a la gent de bona voluntat. Us lloem, Et beneim, Us adorem, Us glorifiquem, Us donem les gràcies per la vostra gran glòria, Senyor Déu, rei celestial, Oh Déu, Pare Totpoderós. Senyor Jesucrist, només fill engendrat, Senyor Déu, xai de Déu, Fill del Pare, Es treu els pecats del món, tenir pietat de nosaltres; Es treu els pecats del món, rebre la nostra pregària; Esteu asseguts a la mà dreta del Pare, tenir pietat de nosaltres. Per a vosaltres, només sou el Sant, Vostè sol ets el Senyor, Vostè sol és el més alt, Jesucrist, amb l'Esperit Sant, En la glòria de Déu Pare. Amen.

Reunir

**Preguem.**

Amen.

Litúrgia de la paraula

Primera lectura

La paraula del Senyor.

Gràcies a Déu.

Salm responsorial

Haitian (Kreyòl ayisyen)

Dezyèm lekti

Pawòl Senyè a.

Mèsi pou Bondye.

Levanjil

**Seyè a avèk ou.**

Ak lespri ou.

**Yon lekti soti nan levanjil la apa  
pou Bondye dapre N.**

Glory pou ou, O Seyè

**Levanjil Senyè a.**

Lwanj pou ou, Seyè Jezi Kris la.

Pwofesyon Lafwa

Mwen kwè nan yon sèl Bondye,  
Papa a ki gen tout pouvwa, Maker  
nan syèl la ak latè, nan tout bagay  
vizib ak envizib. Mwen kwè nan  
yon sèl Seyè Jezi Kris la, Sèl Pitit  
Gason Bondye a, fèt nan papa a  
anvan tout laj. Bondye soti nan  
Bondye, Limyè soti nan limyè, Vrè  
Bondye soti nan vrè Bondye, te fè,  
pa te fè, consubstantial ak papa a;  
Atravè l 'tout bagay yo te fè. Pou  
nou moun ak pou delivre nou an, li  
desann soti nan syèl la, e pa  
Sentespri a te senkan nan Vyèj  
Mari a, e li te vin moun. Pou poutèt  
nou li te kloure sou kwa anba  
Pontius Pilat, Li te soufri lanmò epi  
yo te antere l ', ak leve ankò nan  
twazyèm jou a An akò ak ekriti yo.  
Li moute nan syèl la epi li chita sou  
bò dwat Papa a. Li pral vini ankò  
nan tout bèl pouvwa jije vivan yo  
ak moun ki mouri yo Epi wayòm li  
an pa gen fen. Mwen kwè nan  
Sentespri a, Seyè a, moun ki bay

Catalan (Català)

Segona lectura

La paraula del Senyor.

Gràcies a Déu.

Evangelí

**El Senyor estigui amb tu.**

I amb el teu esperit.

**Una lectura del Sant Evangelí  
segons N.**

Glòria a tu, Senyor

**L'evangelí del Senyor.**

Elogi a vosaltres, Senyor Jesucrist.

Professió de fe

Crec en un Déu, El Pare  
Totpoderós, fabricant del cel i de  
la terra, de totes les coses visibles  
i invisibles. Crec en un Senyor  
Jesucrist, L'únic fill de Déu  
engendrat, Nascut del pare abans  
de totes les edats. Déu de Déu,  
Llum de la llum, Veritable Déu del  
veritable Déu, Engendrat, no fet,  
consubstancial amb el Pare; A  
través d'ell es van fer totes les  
coses. Per als homes i per a la  
nostra salvació va baixar del cel, i  
per l'Esperit Sant estava encarnat  
de la Mare de Déu, i es va  
convertir en home. Pel nostre bé,  
va ser crucificat sota Pontius Pilat,  
Va patir la mort i va ser enterrat, I  
es va tornar a aixecar el tercer dia  
D'acord amb les Escriptures. Va  
ascendir al cel i està assegut a la  
mà dreta del pare. Tornarà a la  
glòria per jutjar els vius i els  
morts I el seu regne no tindrà cap  
fi. Crec en l'Esperit Sant, el

## Haitian (Kreyòl ayisyen)

lavi a, ki moun ki soti nan papa a  
ak pitit gason an, Ki moun ki ak  
Papa a ak Pitit la se adore ak fè  
lwanj, ki te pale nan pwofèt yo.  
Mwen kwè nan yon sèl, apa pou  
Bondye, Katolik ak Legliz apostolik.  
Mwen konfese yon batèm pou  
padon peche yo Apre sa, mwen  
gade pou pi devan pou rezirèksyon  
moun ki mouri yo Ak lavi a nan  
mond lan ap vini yo. Amèn.

Omely

Lapriyè inivèsèl

**Nou priye Seyè a.**

Seyè, tande lapriyè nou yo.

**Liturgy nan ekaristik la**

Definè

Benediksiyon pou Bondye pou tout  
tan.

**Priye, frè (frè ak sè), ke sakrifis  
mwen ak ou ka akseptab pou  
Bondye, Papa a ki gen tout  
pouvwa.**

Se pou Seyè a aksepte sakrifis la  
nan men ou pou lwanj ak tout bèl  
pouvwa non li, Pou bon nou an ak  
bon nan tout legliz apa pou Bondye  
l 'yo.

Amèn.

Lapriyè ekaristik

**Seyè a avèk ou.**

Ak lespri ou.

**Leve kè ou.**

Nou leve yo bay Seyè a.

**Se pou nou remèsye Seyè a,  
Bondye nou an.**

## Catalan (Català)

Senyor, el donant de la vida, Qui  
procedeix del Pare i del Fill, que  
amb el pare i el fill són adorats i  
glorificats, qui ha parlat a través  
dels profetes. Crec en una  
església santa, catòlica i  
apostòlica. Confesso un bateig pel  
perdó dels pecats I espero la  
resurrecció dels morts i la vida del  
món que ve. Amen.

Homilia

Oració universal

**Preguem al Senyor.**

Senyor, escolta la nostra pregària.

**Litúrgia de l'Eucaristia**

Oferta

Beneït Déu per sempre.

**Pregar, germans (germans i  
germanes), que el meu sacrifici i  
el teu pot ser acceptable per a  
Déu, El Pare Totpoderós.**

Que el Senyor accepti el sacrifici  
a les vostres mans Per l'elogi i la  
glòria del seu nom, pel nostre bé i  
el bé de tota la seva Santa  
Església.

Amen.

Oració eucarística

**El Senyor estigui amb tu.**

I amb el teu esperit.

**Aixeca el cor.**

Els aixequem cap al Senyor.

**Donem gràcies al Senyor, Déu  
nostre.**

## Haitian (Kreyòl ayisyen)

Li bon ak jis.

Sentespri, apa pou Bondye,  
Sentespri, Bondye Bondye ki gen  
tout pouvwa a. Syèl la ak latè yo  
plen ak tout bèl pouvwa ou.  
Hosanna nan pi wo a. Benediksyon  
pou moun ki vini nan non Seyè a.  
Hosanna nan pi wo a.

### **Mistè lafwa a.**

Nou pwoklame lanmò ou, O, Seyè,  
ak deklare rezirèksyon ou jiskaske  
ou vini ankò. Oswa: Lè nou manje  
pen sa a ak bwè tas sa a, Nou  
pwoklame lanmò ou, O, Seyè,  
jiskaske ou vini ankò. Oswa: Sove  
nou, Sovè nan mond lan, pou pa  
kwa ou ak rezirèksyon Ou te mete  
nou gratis.

Amèn.

Rit kominyon

**Nan lòd Sovè a ak fòm pa  
ansèyman diven, nou azade di:**

Papa nou, ki atizay nan syèl la, Se  
pou ou mete non ou; Wayòm ou  
vini, Ou pral fè sou latè jan li ye  
nan syèl la. Ban nou jou sa a pen  
chak jou nou an, Epi padonnen nou  
peche nou yo, Kòm nou padonnen  
moun ki depase kont nou; epi  
mennen nou pa nan tantasyon,  
Men, delivre nou soti nan sa ki mal.

**Delivre nou, Seyè, nou priye, nan  
tout mal, nèg bay lapè nan jou nou  
yo, Sa, pa èd nan pitye ou, Nou ka  
toujou gratis nan peche ak san**

## Catalan (Català)

És correcte i just.

Sant, sant, Sant Senyor Déu dels  
amfitrions. El cel i la terra estan  
plens de la vostra glòria. Hosanna  
al més alt. Feliç el que ve en el  
nom del Senyor. Hosanna al més  
alt.

### **El misteri de la fe.**

Proclamem la vostra mort,  
Senyor, i professar la vostra  
resurrecció Fins que tornis a venir.  
O: Quan mengem aquest pa i  
bevem aquesta tassa, Proclamem  
la vostra mort, Senyor, Fins que  
tornis a venir. O: Salveu -nos,  
Salvador del món, per la vostra  
creu i resurrecció Ens heu  
alliberat.

Amen.

Ritu de comunió

**A l'ordre del Salvador i format per  
l'ensenyament diví, ens atrevim a  
dir:**

El nostre Pare, que art al cel,  
santificat sigui el teu nom; Vine el  
teu regne, El teu es farà a la terra  
com és al cel. Doneu -nos aquest  
dia el nostre pa diari, i perdoneu -  
nos les nostres faltes, Mentre  
perdonem els que ens han  
incorporat contra nosaltres; I no  
ens condueixi a la temptació, Però  
lliura'ns del mal.

**Lliura'ns, Senyor, preguem, des  
de tots els mals, concedeix la pau  
en els nostres dies, que, per  
l'ajuda de la vostra misericòrdia,**

## Haitian (Kreyòl ayisyen)

danje nan tout detrès, Kòm nou ap tann espwa a beni ak vini nan Sovè nou an, Jezikri.

Pou wayòm nan, Pouwa a ak tout bèl pouwa a se pou ou kounye a ak pou tout tan.

Seyè Jezikri, ki te di apot ou yo: Lapè mwen kite ou, lapè mwen ba ou, gade pa sou peche nou yo, Men, sou lafwa nan legliz ou a, ak nèg bay lapè li yo ak inite dapre volonte ou. Ki ap viv ak gouvènèn pou tout tan tout tan.

Amèn.

Lapè Seyè a avèk ou toujou.

Ak lespri ou.

Se pou nou ofri youn ak lòt siy lapè a.

Ti mouton Bondye, ou pran peche nan mond lan, gen pitye pou nou.

Ti mouton Bondye, ou pran peche nan mond lan, gen pitye pou nou.

Ti mouton Bondye, ou pran peche nan mond lan, Bay nou lapè.

Gade ti Mouton Bondye a, Gade l 'ki pran peche yo nan mond lan. Benediksyon pou moun ki rele soupe ti mouton an.

Seyè, mwen pa merite ke ou ta dwe antre anba do kay mwen an, Men, sèlman di mo a ak nanm mwen dwe geri.

Kò a (sang) nan Kris la.

Amèn.

## Catalan (Català)

Potser sempre estem lliures del pecat i segur de tota angoixa, Mentre esperem l'esperança beneïda i l'arribada del nostre Salvador, Jesucrist.

Per al regne, el poder i la glòria són teu ara i per sempre.

Senyor Jesucrist, Qui va dir als vostres apòstols: Pau et deixo, la meva pau et dono, No mireu els nostres pecats, però per la fe de la teva església, i concedeix la seva pau i unitat D'acord amb la vostra voluntat. Que viuen i regnen per sempre i sempre.

Amen.

La pau del Senyor estarà sempre amb vosaltres.

I amb el teu esperit.

Oferim mútuament el signe de pau.

Xai de Déu, es treu els pecats del món, tenir pietat de nosaltres. Xai

de Déu, es treu els pecats del món, tenir pietat de nosaltres. Xai

de Déu, es treu els pecats del món, concediu -nos la pau.

Vet aquí el xai de Déu, Mireu el que treu els pecats del món.

Feliços els cridats al sopar del xai.

Senyor, no sóc digne que hauríeu d'entrar sota el meu terrat, Però només diuen la paraula i la meva ànima es curarà.

El cos (sang) de Crist.

Amen.

Haitian (Kreyòl ayisyen)

Ann priye.

Amèn.

## Konklizyon Rites

Benediksyon

Seyè a avèk ou.

Ak lespri ou.

Se pou Bondye ki gen tout pouvwa  
beni ou, Papa a, ak Pitit la, ak  
Sentespri a.

Amèn.

Revokasyon

Ale, mas la te fini. Oswa: Ale ak  
anonse Levanjil la nan Seyè a.

Oswa: Ale nan lapè, fè lwanj Seyè  
a pa lavi ou. Oswa: Ale nan lapè.

Mèsi pou Bondye.

Catalan (Català)

Preguem.

Amen.

## Ritus final

Benedicció

El Senyor estigui amb tu.

I amb el teu esperit.

Que Déu Totpoderós us beneeixi,  
El Pare, i el Fill i l'Esperit Sant.

Amen.

Acomiadament

Sortiu, la massa s'acaba. O: Aneu  
i anuncia l'evangeli del Senyor. O:  
Aneu en pau, glorificant el Senyor  
per la vostra vida. O: anar en pau.  
Gràcies a Déu.

[massineverylanguage.com](https://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC